

# 衔接、连贯与语篇使成

马建奎

(河南城建学院外语系 河南 平顶山 467036)

【内容摘要】词汇衔接是语篇连贯的最高级、最复杂形式及语篇使成不可或缺的要素,文章探讨了语篇使成的表层词汇衔接与深层连贯之间的间性关系,试图建立词汇衔接与语篇连贯与使成之间的意义关联。

【关键词】衔接 连贯 语篇使成

中图分类号 H314

文献标识码 A

文章编号 1007-9106(2011)06-0176-03

## 一、词汇衔接、语篇连贯与语篇使成概述

在英语中,连贯(coherence)与衔接(cohesion)都来自同一词根 cohere,它的意思是“粘合”、“凝聚”、“一致”、“紧凑”和“前后一致”等。虽然衔接与连贯对于理解语篇含义和创造新语篇都起着十分重要的作用,但却是两个不同的概念。衔接是个有形的东西,它可以在语篇内部找到具体的词语,即找到实现语篇连贯的语法手段,而连贯则指一段文字的意义通达顺畅,前后句子的意思能够贯穿在一起,或者说一段文字从头到尾有一个内在的逻辑结构,把这段文字的所有概念有机地连接在一起,而连贯属于无形的心理感受,只存在于语篇作者的头脑中,无法在语篇层面上找到线索。语篇是用于交际的一段语义连贯的文字,是一个有机的信息载体。一段文字要成为一个语篇,不是看篇幅的长短,而是要遵循衔接性(cohesion)、连贯性(coherence)、意图性(intentionality)、可接受性(acceptability)、信息度(informativity)、情境性(situationality)和互文性(intertextuality)等要件。其中衔接与连贯是语篇的最主要特征。许多句子堆放在一起不能够称其为语篇,主要看它是否具备语篇特征,即看它们内部的句子与句子之间在结构和意义上是否衔接连贯,完整的语篇必然结构上衔接,语义上连贯。

词汇衔接通过词汇选择在语篇中建立一个贯穿语篇的链条,从而建立语篇的连续性。衔接是英语语篇及段落连贯的一个重要特征,但衔接手段并不是孤立地存在和使用的,而是与语篇的其他方面息息相关,相互合作,相互制约,共同发挥着语篇的交际功能。衔接是语篇使成的重要内容,它主要体现在语篇的表层结构上。语篇实现衔接的方法和手段主要有语法手段(包括时间关联、地点关联、照应、替代、省略等)和词汇手段(包括词汇衔接和逻辑联系语,而词汇衔接主要包括词汇复现关系,如原词复现、近义词复现、上下义词复现、概括词复现等,和词汇同现关系,如反义同现、互

补同现,逻辑联系语则是指表示各种逻辑意义的连句手段,包括连词、副词及有关的短语和分句等)。根据语言交际观的说法,语篇内的句子是为了达到交际目的而设置的具有语义的一个个命题,如果这些表示命题或交际行为的句子之间有语义关系,那么这个语篇就是连贯的。语篇内一个句子的解释要相对其它句子的解释来进行考虑;对一序列的句子(a sequence of sentences)的解释也要相对另一序列的句子的解释来进行语义分析。

## 二、衔接、连贯与语篇使成的间性关系

衔接是由句子表达的命题之间的显性的关系,连贯与语言的使用紧密相关,属于言外行为的关系。词汇衔接在语篇的组织过程中起着积极的作用,它的推进模式是语篇连贯的主要表现形式。决定语篇连贯的条件在于言外,包括语境的一般特性、语篇结构和规则、交际功能、社会文化知识和推测等。

### 1. 衔接是实现连贯的重要条件,是语言使成的基础

语篇不是句子杂乱无章的排列,而总是以一定的话题连贯性和语题展开的可能性按照规律合理地发展。因此,要保证话题顺利、自然地展开,就应该运用语法和词语衔接手段,即照应、替代,或同现、复现等来实现语篇的连贯,或通过语义关联的方式实现,其手段主要有运用语境、推理、想象等。

A: Does your sister finish her home work?

B: I think she does.

该语篇中的 does 是动词性替代,代替动词 finish 进而增强了语篇的连贯性,语篇得以成立。再如:

A: I want to go shopping, by the way, is there anything I can do for you?

B: No, thank you.

该语篇中 by the way 是连接词语,在实现语篇的连贯

\* 作者简介:马建奎(1973-),男,河南城建学院外语系讲师,英语语言学硕士,研究方向为英语语言学及应用语言学。

和确立过程中起着重要作用。

2.形式衔接与语篇连贯与使成之间的必要而不充分条件关系

语篇语言学家 Halliday 和 Hasan 认为衔接是产生语篇的必要但不充分条件,也即是说,有了衔接也不一定会产生语篇,但没有衔接一定不会产生语篇。这种观点遭到了质疑,因为连贯不是语法而是语义手段,语义上只要连贯的,没有形式上的衔接也可以是连贯的,下面这个对话语篇尽管缺乏形式上的衔接,但语义却是连贯的。

A:Can you go to Edinburgh tomorrow?

B:B.E.A pilot are on strike.

反过来说,有了衔接也不一定能保证语篇是连贯的,衔接手段可以使一段文字形成一个连贯的语篇,但语篇的连贯也可以由非衔接手段来实现,表面看起来很衔接的文章,可能是连贯的语篇,也可能是杂乱无章的,根本不能称为语篇的东西。

3.语篇连贯与使成是话语与语境之间的互动关系

衔接是语篇连贯的基础,但连贯性一般情况下又要求语篇具有某种衔接关系。可是语篇连贯性的高低却不是以具有衔接关系的词项的多少为依据的,语篇内的标示衔接关系的词项越多并不意味着语篇的连贯性越高,语篇的连贯性的高低取决于这些词项与语篇语境相互作用的程度。一个语言成分与语篇环境中的其他成分构成了语义关联的结合体,这种结合体在语篇语言学中被称为衔接纽带(cohesive tie),至少有两个或两个以上的标示衔接关系的词项组成。一个个衔接纽带与前面的衔接纽带结合在一起就形成丝丝相扣的衔接链(cohesive chain)。互相孤立的衔接纽带并不能形成高度连贯的语篇,只有在语篇语境的整体统领和支配下形成的衔接链才能说明语篇连贯性的高低。换句话说,只有在语境的作用下才能使整个语篇才能达到衔接和谐(cohesive harmony),即连贯。

4.语篇连贯与使成与词汇衔接之间的制约关系

衔接与连贯是相辅相成、相互依赖的关系。一组句子可能有不同的组合方式,这组句子能否被当作语篇来看待,还取决于它是否使用了恰当的衔接组合方式来表达一个连贯的语篇。所以一个正常的语篇应该既有表面的衔接形式,又有深层的语义连贯。

Here is an urgent message. A message is for visiting salesman Herbert Black. Will salesman Herbert Black please contact the third floor supervisor? The third floor supervisor will be waiting for the salesman Herbert Black at the inquiry desk.

Here is an urgent message. It is for visiting salesman Herbert Black. Will salesman Herbert Black please contact the third floor supervisor? She will be waiting for you at the inquiry desk.

这两段话语表达了同样的意思,但因使用了不同的衔接方式,语言效果就不一样。人们通常只把第二段当作一个语篇,因为这里的衔接与连贯搭配的最完美。所以,在产生语篇或语篇使成的过程中,衔接与连贯是相互依存的关系,

缺一不可。衔接是达到连贯的形式标记,一个语篇可能会有很少的衔接纽带,但没有任何衔接手段的语篇是很少见的。只有选择最佳的衔接手段,语篇才能到达最好的连贯效果,也就是达到形式与内容的完美统一。

5.词汇推进与语篇使成之间的连贯关系

人们在说话时,总是按某些词语在交际中所要体现的功能来确定哪些话先说,哪些话后说。在任何一个英语句子中,某些词语必定先于其他的词语,按照语篇语言学的说法,先说的是句子的主位(Theme),后说的是述位(Rheme)。主位是句子的出发点,一般由句首成分体现,而述位包括除了主位以外所有的成分,是围绕主位逐步展开的实际内容。用几个句子说明主位—述位成分,“T”表示主位,“R”表示述位。主位和述位之间由竖线“|”切分。

The fat (T) boy | thought for a moment (R).

Unwillingly(T) | Ralph felt his lips twitch (R).

Behind this(T) | was the darkness of the forest proper and the open space of the scar (R).

这种主位—述位不仅能在句子中起到组织语句的作用,更具有语篇衔接功能。对主位—述位语篇衔接功能的分类标准不一样,数量也不同,有的学者总结了七种之多。尽管主位—述位的衔接功能千变万化,但其基本形式只有前面提到的三种:

1.重复前句中的主位,即第一句中的主位继续成为第二句的主位。

2.从前句述位中的某个内容发展为一个新的主位。

3.前句中的主位和述位内容一起产生一个新的主位。

在一个连贯的语篇中,所有句子的排列都要受到制约,这种制约有一定的规律性,表现为从主位到述位的不断的推进过程。从句子层面上看,述位起的作用较为重要,因为它传达新信息,但从整个语篇结构看,重要的是主位,它承担的信息负荷少,容易成为语篇生成的结构手段。在语篇的展开过程中,前后句子的主位和述位、述位和述位以及主位和主位之间会产生某种联系和变化,因此每个语篇都可以看作之主位的序列。语篇连贯的程度表现为语篇主位推进程序的连续程度。为了能体现任何主位推进程序类别,相关联的单位之间都要由相似的东西连接起来。

三、结语

语篇是由段落组成,而段落通常由一组意义相互关联的句子构成的,这些有相互关系的句子都围绕着一个主题思想展开,是一个连贯的整体,语篇的使成与连贯性在一定程度上是通过词汇的衔接来实现的。衔接像一个纽带一样把语篇联系起来,是语篇连贯与使成的重要手段。英语语篇及段落的连贯可通过“衔接”这一手段,把意义相关的句子有机地、流畅地结合为一个整体。衔接句子的词汇衔接指通过词汇选择在语篇中建立一个贯穿语篇的链条,从而建立语篇的连续性。

参考文献:

[1]程晓堂.角色定位于语篇连贯[J].外语与外语教学,2007(01):1-4.

[2]程晓堂.语篇中的主位推进与信息参数[J].外语学刊,

2004(02)48-51.

[3]陈忠华.知识与语篇理解—话语分析认知科学方法论[M].北京:外语教学与研究出版社,2004:181-187.

[4]郭纯洁.语篇连贯性的认知基础[J].现代外语,2003(01):13-21.

[5]徐玉臣.语篇衔接的语义学阐释[J].外语教学,2007(02):30-34.

[6]黄国文.功能语篇分析[M].上海:上海外语教育出版社,2006.

[7]杨若东.语篇衔接关系的建立与跨文化语篇理解[J].外国语,1997(06):23-28.

[8]张德禄,刘汝山.语篇连贯与衔接理论的发展与应用[M].上海:上海外语教育出版社,2006.

[9]张德禄.语篇连贯的宏观原则研究[J].外语与外语教学,2006(10):7-13.

[10]张德禄.论语篇连贯[J].外语教学与研究,2000(02):103-108.

## (上接第157页) (二)活动主题和内容丰富多彩

学习型研究生学习小组要做到活动主题和内容丰富多彩,需要把握和解决好以下三个关键问题:

首先,建构起新型的师生关系。学习型研究生学习小组的学习和研究改善了学生与导师之间的关系,建构起了一种新型的师生关系,即导师的价值引导与研究生自主建构的有机结合,由导师对学习小组的活动进行正确引导、科学组织和有效规范。在这种学习模式下,导师不是对研究生发号施令的权威,把研究生作为一种对象去操纵、控制和灌输,而是与研究生之间确立起一种平等、民主、自由、公正、宽容、鼓励和帮助的伙伴关系,双方互相接纳、互相敞开、互相理解,导师在关键问题上进行适当的价值引导,从而达到共享知识、共享智慧、共享人生的目标。

其次,强化学术色彩和氛围。研究是始于问题的学习,一切有价值的研究都始于问题的发现和信息的挖掘。学习小组要在专业知识的学习和切磋中培养小组成员的问题意识,在实践中,这可以从三个方面做起:读书心得交流、时事政治热点点评、思想政治教育前沿问题研究。

最后,注重学术道德与专业素质的培养。在学习型研究生学习小组活动过程中,我们结合思想政治教育专业的特点,注重科学的学术道德、学术规范和严格的学术标准的习得与培养。在专业知识的学习之外,小组活动也可以以专业技能、就业经验的获得为主题,可以以小组为单位参加学校的学术或者实践活动,可以以小组为团体走出校门,去城市、农村、革命老区参观访问,身临其境的感受中国社会的巨大变革、红色精神及思想政治教育的社会价值。

## (三)小组集中研讨与个人平时钻研相结合

小组集中研讨与个人平时钻研的关系类似于竹子的“结”与“茎”的关系。竹子的“茎”生长到一定的高度及时打“结”是为了长得更挺拔、更结实。同样,小组集中研讨是个

人平时钻研的“结”,是学习路程上的“加油站”、“中转站”;个人平时钻研则是“茎”,是小组集中研讨的基础和延伸。只有个体学习积累到一定的程度,才能实现由量变到质变的飞跃,也只有小组有效地集中研讨,才能实现质变过程“量的扩张”和质变的完成。笔者要强调的是,小组学习是一种高效的学习手段,通过这种手段,让每个人乃至整个小组的素质和能力达到一个更高的层次,为了更好地达到这个目的,就一定要处理好小组集中研讨和个人平时钻研之间相互依赖、相互渗透、相互促进的关系。学习型研究生学习小组的学习是一个多边活动的过程,小组成员的学习是在小组成员间竞争、沟通、协调、合作下完成的。

总之,学习型研究生学习小组的学习与研究模式实施一年来,研究生个人都取得了不小的进步,学习和研究能力明显得到了提升,平时的学习与研究更有计划性、针对性,小组的学习活动也更加富有实效,研究生都能在这个学习与研究的平台上充分地展现自己。我们有充分的理由相信,通过这样的学习与研究模式,我们的研究生一定能在学术研究的道路上和人生的旅途上走得更好、更远!

## 参考文献:

[1]周冰.研究生学习的三大任务[J].学位与研究生教育,2006(5).

[2]刘尧.发现与研究问题:研究生学习方式的建构[J].教育研究,2003(6).

[3]贺芒,曾智洪,段鹰.研究生学习型组织的建构主义观思考[J].科技管理研究,2006(2).

[4]彼得·圣吉.第五项修炼——学习型组织的艺术和实务[M].上海:上海三联书店,1998.

[5]赵安民.当代公共关系学——塑造良好组织形象与个人形象的艺术和科学[M].陕西:陕西人民出版社,2006(6).